

Baskische Grammatik

von
Christiane Bendel

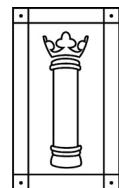
1. Auflage

Buske 2006

Verlag C.H. Beck im Internet:
www.beck.de
ISBN 978 3 87548 419 9

Christiane Bendel

Baskische Grammatik



HELMUT BUSKE VERLAG
HAMBURG

Bibliografische Information Der Deutschen Bibliothek
Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen
Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über
<http://dnb.ddb.de> abrufbar.
ISBN-10: 3-87548-419-3
ISBN-13: 978-3-87548-419-9

www.buske.de

© Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg 2006. Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks, der fotomechanischen Wiedergabe und der Übersetzung, vorbehalten. Dies betrifft auch die Vervielfältigung und Übertragung einzelner Textabschnitte durch alle Verfahren wie Speicherung und Übertragung auf Papier, Filme, Bänder, Platten und andere Medien, soweit es nicht §§ 53 und 54 URG ausdrücklich gestatten. Druck und Bindung: Nomos, Sinzheim. Werkdruckpapier: alterungsbeständig nach ANSI-Norm resp. DIN ISO 9706, hergestellt aus 100% chlorfrei gebleichtem Zellstoff. Printed in Germany.

INHALTSVERZEICHNIS

0	VORWORT	XI
1	EINFÜHRUNG	1
1.1	Geographische Lage und Sprachgebiet	1
1.2	Kurze geschichtliche Darstellung	2
1.3	Darstellung der Sprachsituation	2
1.4	Beschreibung der Sprachcharakteristika	4
2	PHONETIK	7
2.1	Alphabet	7
2.2	Aussprache und Betonung	8
2.2.1	Einsilbige Wörter	9
2.2.2	Zweisilbige Wörter	9
2.2.3	Dreisilbige Wörter	9
2.2.4	Viersilbige Wörter	9
2.2.5	Fünfsilbige Wörter und Wörter mit mehr als fünf Silben	9
2.2.6	Ausnahmen	10
2.2.6.1	Verb	10
2.2.6.2	Plural	11
2.2.6.3	Lautverschmelzungen	11
2.3	Zusammenfassung: Aussprache und Betonung	11
3	MORPHOLOGIE	13
3.1	Genus und Sexus	13
3.2	Numerus – <i>Mugagabe</i> vs. <i>Mugatu</i>	13
3.2.1	Anwendungsbereiche der <i>Mugagabe</i> -Form	14
3.2.2	Plural der Identifikation	17
3.3	Artikel	18
3.3.1	Bestimmter Artikel	18
3.3.2	Unbestimmter Artikel	19
3.4	Substantive	20
3.5	Adjektive	21
3.5.1	Positiv (Grundstufe)	22
3.5.2	Komparativ (Mehrstufe)	22
3.5.3	Relativer Superlativ (Höchststufe)	22
3.5.4	Elativ (absoluter Superlativ)	22
3.5.5	Exessiv	22
3.5.6	Zusammenfassung: Adjektiv und Gradationen	23
3.6	Kasussystem	23
3.6.1	Absolutiv (<i>nor</i>)	27

3.6.2	Ergativ (<i>nork</i>)	29
3.6.3	Dativ (<i>nori</i>)	32
3.6.4	Genitivus possessivus (<i>noren</i>)	34
3.6.5	Genitivus locativus (<i>nongo</i>)	37
3.6.6	Inessiv inanimat (<i>nom</i>)	41
3.6.6.1	Inessiv animat (<i>norengan</i>)	43
3.6.7	Elativ inanimat (<i>nondik</i>)	45
3.6.7.1	Elativ animat (<i>norengandik</i>)	48
3.6.8	Adlativ inanimat (<i>nora</i>)	49
3.6.8.1	Adlativ animat (<i>norengana</i>)	51
3.6.9	Adlativ direktiv inanimat (<i>norantz</i>)	53
3.6.9.1	Adlativ direktiv animat (<i>norenganantz</i>)	55
3.6.10	Adlativ terminal inanimat (<i>noraino</i>)	56
3.6.10.1	Adlativ terminal animat (<i>norenganaino</i>)	58
3.6.11	Instrumentalis (<i>zerez / zertaz</i>)	59
3.6.12	Soziativ (<i>norekin</i>)	66
3.6.13	Prolativ (<i>nortzat</i>)	69
3.6.14	Destinativ (<i>norentzat</i>)	71
3.6.15	Motivativ (<i>norengatik</i>)	72
3.6.16	Purpositiv (<i>norako</i>)	75
3.6.17	Partitiv (<i>zerik</i>)	77
3.7	Postpositionen	80
3.7.1	Konstruktionen mit Postpositionen (verschiedene Kasus)	80
3.7.1.1	Postpositionen mit Bezugswort im Absolutiv	80
3.7.1.2	Postpositionen mit Bezugswort im Genitivus possessivus	80
3.7.1.3	Postpositionen mit Bezugswort im Dativ	82
3.7.1.4	Postpositionen mit Bezugswort im Inessiv inanimat	82
3.7.1.5	Postpositionen mit Bezugswort im Elativ inanimat	83
3.7.1.6	Postpositionen mit Bezugswort im Instrumentalis	83
3.7.1.7	Postpositionen mit Bezugswort im Partitiv	83
3.7.2	Lokale Postpositionen	83
3.7.3	Temporale Postpositionen	84
3.8	Adverbien	85
3.8.1	Formale Einteilung der Adverbien	85
3.8.1.1	Primäre Adverbien (<i>aditzondoak</i>)	85
3.8.1.2	Sekundäre Adverbien (<i>adizlagunak</i>)	87
3.8.2	Semantische Einteilung der Adverbien	87
3.8.2.1	Lokaladverbien	87
3.8.2.2	Temporaladverbien	89
3.8.2.3	Modaladverbien	94
3.9	Partikeln	95
3.9.1	Gradpartikeln (<i>Intensität</i>)	95
3.9.2	Partikeln der Bejahung und der Negation	98
3.9.3	Modalpartikeln	98
3.9.4	Weitere häufig gebrauchte Partikeln des Baskischen	99
3.10	Konjunktionen	100
3.10.1	Koordinierende Konjunktionen	100
3.10.1.1	Adversative Konjunktionen	101

3.10.1.2	Disjunktive Konjunktionen	101
3.10.1.3	Distributive Konjunktionen	101
3.10.1.4	Konsekutive Konjunktionen	102
3.10.1.5	Kopulative Konjunktionen	102
3.10.2	Subordinierende Konjunktionen (Subjunktionen)	102
3.10.2.1	Finale Konjunktionen	103
3.10.2.2	Kausale Konjunktionen	103
3.10.2.3	Konditionale Konjunktionen	103
3.10.2.4	Konzessive Konjunktionen	103
3.10.2.5	Modale Konjunktionen	104
3.10.2.6	Temporale Konjunktionen	104
3.11	Pronomina	105
3.11.1	Personalpronomina	105
3.11.1.1	Basis-Personalpronomina	106
3.11.1.2	Emphatische Personalpronomina	106
3.11.1.3	Spezielle Anredeformen: <i>Zuka, Hika, Berorika, Zuka alokutiboa</i>	107
3.11.2	Possessivpronomina	108
3.11.3	Demonstrativpronomina	109
3.11.4	Interrogativpronomina	111
3.11.4.1	Grammatische Interrogativpronomina	111
3.11.4.2	Quantitative Interrogativpronomina	112
3.11.4.3	Lokale Interrogativpronomina	112
3.11.4.4	Temporale Interrogativpronomina	113
3.11.4.5	Modale Interrogativpronomina	113
3.11.4.6	Kausale Interrogativpronomina	115
3.11.5	Indefinitpronomina und indefinite Zahladjektive	116
3.11.5.1	Aus Interrogativpronomina abgeleitete Indefinitpronomina	116
3.11.5.2	Stellung der Indefinitpronomina bzw. indefiniten Zahladjektive	117
3.11.5.3	Sonstige Bemerkungen zu Indefinitpronomina	119
3.11.6	Relativpronomina	119
3.11.7	Reflexivpronomina	120
3.11.8	Reziprokpronomina	120
3.12	Numeralia	120
3.12.1	Kardinalzahlen	120
3.12.2	Ordinalzahlen	123
3.12.3	Distributivzahlen, Multiplikativa und Iterativa	124
3.12.4	Mathematische Operationen	125
3.12.5	Bruchzahlen	126
3.12.6	Prozent- und Promille-Angaben	126
3.12.7	Maße: Gewicht, Fassungsvermögen, Dimension und Menge	126
3.12.8	Preis	128
3.12.9	Zeitangaben	128
3.12.9.1	Uhrzeit	128
3.12.9.2	Wochentage	131
3.12.9.3	Monate	132
3.12.9.4	Datum	132
3.13	Verb	133
3.13.1	Intransitive und transitive Verben	134

3.13.2	Synthetische Verben	135
3.13.3	Analytische Verbgefüge – Voll- und Auxiliarverb	136
3.13.4	Vollverb und Aspekt-Formen	136
3.13.5	Auxiliarverb und Konjugationsparadigmata	140
3.13.6	Person	143
3.13.7	Numerus-Kongruenz bei Verben	144
3.13.8	Impersonalia	146
3.13.9	Zusammengesetzte Verben	146
3.13.9.1	Substantiv und <i>izan</i> bzw. <i>edun</i>	146
3.13.9.2	Substantiv und <i>egin</i> , <i>eman</i> bzw. <i>hartu</i>	151
3.13.10	Tempus	152
3.13.10.1	Präsens-Ebene (Indikativ)	153
3.13.10.2	Präteritum-Ebene (Indikativ)	159
3.13.10.3	Futur	164
3.13.11	Modus	164
3.13.11.1	Indikativ	164
3.13.11.2	Konditional	165
3.13.11.3	Potentialis	169
3.13.11.4	Subjunktiv	171
3.13.11.5	Imperativ	172
4	LEXIK	177
4.1	Derivation	177
4.1.1	Suffigierung	177
4.1.1.1	Häufig verwendete Suffixe des Baskischen	177
4.1.1.2	Nominalisierung von Verben	184
4.1.1.3	Suffigierung mit -tu / -du zur Bildung von Verben	188
4.1.2	Präfigierung und Infigierung	188
4.2	Komposition	190
4.2.1	Kopulativkompositum (<i>Dvandva</i>)	190
4.2.2	Possessivkompositum (<i>Bahuvrihi</i>)	190
4.2.3	Determinativkompositum (<i>Tatpurusa</i>)	191
4.2.4	Juxtaposition (<i>Karmadharaya</i>)	191
4.2.5	Verbalkomposition	192
4.2.6	Reduplikation	192
4.2.6.1	Onomatopöie	194
5	SYNTAX.....	197
5.1	Wortstellung	197
5.1.1	Fokussierendes Satzelement	197
5.1.2	Übersicht: Wortstellung im einfachen Satz	198
5.2	Einfacher Satz	199
5.2.1	Aussagesatz (Deklarativsatz)	199
5.2.1.1	Affirmativer Aussagesatz	199
5.2.1.2	Negierter Aussagesatz	201
5.2.2	Interrogativsatz	202
5.2.2.1	Entscheidungsfragesatz (Polaritätsinterrogative)	202

5.2.2.2	Ergänzungsfragesatz (Konstituenteninterrogative)	202
5.2.2.3	Alternativfragesatz (Disjunktivinterrogative)	203
5.2.3	Exklamativsatz	203
5.2.4	Imperativsatz	205
5.3	Komplexer Satz	206
5.3.1	Koordination	206
5.3.1.1	Adversativsatz	206
5.3.1.2	Disjunktivsatz	208
5.3.1.3	Konsekutivsatz	210
5.3.1.4	Kopulativsatz	211
5.3.2	Subordination	212
5.3.2.1	Komplementsatz	212
5.3.2.2	Relativsatz	217
5.3.2.3	Finalsatz	218
5.3.2.4	Kausalsatz	220
5.3.2.5	Komparativsatz	222
5.3.2.6	Konditionalsatz	224
5.3.2.7	Konzessivsatz	225
5.3.2.8	Modalsatz	226
5.3.2.9	Temporalsatz	227
6	ÜBERSICHTSTABELLEN: SYNTETISCHE VERBEN	231
6.1	Präsens-Ebene (Indikativ)	231
6.2	Präteritum-Ebene (Indikativ)	232
7	ÜBERSICHTSTABELLEN: AUXILIARVERBEN	233
7.1	Indikativ	233
7.2	Konditional – fiktive Ebene: hypothetisches und irreales KOND	236
7.3	Potentialis	240
7.4	Subjunktiv	244
7.5	Imperativ	247
8	APPENDIX	249
8.1	Verwendete Abkürzungen	249
8.2	Zeichenerklärung	250
8.3	Grammatische Fachtermini	251
8.4	Index	252
8.5	Bibliographie und Quellenangaben	259

0 VORWORT

Die baskische Sprache ist eine der ältesten Sprachen Europas, deren Ursprung bis heute ungeklärt ist. Sie stellt somit ein wichtiges europäisches Kulturgut dar, das im Prozess des Zusammenwachsens Europas unseren besonderen Schutz verdient.

Meine Intention, diese „Baskische Grammatik“ zu verfassen, resultiert zum einen daraus, dass Minderheitensprachen im Rahmen der Europäisierung besonders berücksichtigt werden sollten, um sie vor dem Aussterben zu bewahren.

Zudem erlebt die Baskische Sprache in den letzten 30 Jahren einen Modernisierungsprozess, der sie im Baskenland zu einer heute in allen gesellschaftlichen Bereichen präsenten Sprache werden ließ. Zu beidem – Erhalt und Anwendung – soll diese Grammatik beitragen.

Zum anderen möchte ich deutschen Muttersprachlern einen direkten Zugang zum Baskischen ermöglichen, ohne dass sie auf eine weitere Fremdsprache ausweichen müssen, denn bedauerlicherweise existiert im deutschsprachigen Raum wenig Literatur, die sich mit der baskischen Sprache befasst. Auch Sprachkurse werden derzeit noch in geringem Umfang angeboten. Erfreulicherweise erlebt das Baskische seit dem Wintersemester 2003/04 an der Johann Wolfgang Goethe-Universität / Frankfurt am Main einen Aufschwung. Ferner bietet die Freie Universität Berlin am dortigen Lektorat Baskischkurse an. Die Universitäten in Bamberg, Bremen, Hamburg, Köln, Konstanz, Saarbrücken sowie in Wien und Zürich planen, Lektorate oder zumindest Lehraufträge für Baskisch anzubieten bzw. das Angebot auszubauen. Es bleibt zu hoffen, dass Baskisch in Zukunft auch an weiteren Universitäten in ähnlichem Maße angeboten wird.

Ein Grund für die Vernachlässigung des Baskischen ist die Dominanz der Kontaktssprachen Spanisch und Französisch, durch die das Baskische in den Hintergrund gedrängt wird. Häufig wird die Auffassung vertreten, dass sich das Erlernen des Baskischen nicht lohnt, wenn man sich auf Spanisch oder Französisch verständigen kann und die Sprecherzahl zudem gering ist.

Eine nicht unbedeutende Rolle spielt sicherlich auch der Bekanntheitsgrad des Baskischen. Oft wird irrtümlicherweise angenommen, dass es sich beim Baskischen um einen Dialekt des Spanischen handelt. Und wenn vom Baskischen und vom Baskenland die Rede ist, wird dies meist auf politische Kontexte reduziert, was automatisch immer wieder zu Assoziationen mit der ETA führt und durch diese einseitige Sichtweise einen Nährboden für Klischeevorstellungen bietet. Die eigenständige, von Spanien und Frankreich stark abweichende baskische Kultur mit ihren vielfältigen Traditionen sowie ihrer Sprache ist jedoch nur Wenigen bekannt.

Das Zusammenwirken dieser Aspekte führt dazu, dass Lernwillige gezwungen sind, sich das Baskische über fremdsprachige Lehrmaterialien auf umständliche Weise anzueignen.

Mit der Absicht, Baskisch auch in Deutschland einem größeren Interessentenkreis zugänglich zu machen, ist diese Grammatik auf eine breit gefächerte Zielgruppe ausgerichtet.

Um den jeweiligen Bedürfnissen gerecht zu werden, habe ich beispielsweise beim baskischen Alphabet für Laien vergleichbare deutsche Aussprachebeispiele

verwendet, während ich für diejenigen, die sich intensiver mit Sprachen befassen, die Aussprache gemäß Association Phonétique Internationale API (in vereinfachter Form und nicht komplett) aufführe.

Anfängern, die das Baskische erlernen möchten, soll die Grammatik als Nachschlagewerk für den autodidaktischen Gebrauch sowie als Ergänzungsmaterial zum Unterricht dienen, während Fortgeschrittenen mittels der vielen Übersichtstabellen der Zugang zu bestimmten grammatischen Themen erleichtert werden soll. Zur Hilfestellung bei Zweifelsfällen habe ich einige Abgrenzungen bestimmter Phänomene gegeneinander vorgenommen. Anmerkungen in den Fußnoten geben Hinweise auf sich eventuell beim Lesen und Vergleichen der baskischen und der deutschen Übersetzung ergebende Fragestellungen. Mitunter habe ich in Fußnoten und Anmerkungen zum Vergleich ungrammatische Sätze angegeben, wie man sie als deutscher Muttersprachler leicht konstruieren könnte. Auch habe ich in den Fußnoten manchmal auf alternative Übersetzungsmöglichkeiten verwiesen.

Diese Grammatik orientiert sich soweit möglich am *Euskara batua*, der standardisierten Form des Baskischen, die auf dem Gipuskoanischen Dialekt basiert und in Medien, Verwaltung und Öffentlichkeit verwendet wird. Nicht immer jedoch gibt es eine bereits definitive Norm und auf Grund der dialektalen Zergliederung existieren viele Varianten.

Ein besonderer Dank gilt José Luis (Atano) Etxebarria, einem Freund und Baskischlehrer, der das Buch gelesen und sich immer wieder Zeit für meine Fragen genommen hat. Auch dank der unendlichen Geduld meiner Tutoren Mikel Lasa und Ixabel Rekarte der Sprachschule Maizpide / Lazkao war es möglich, viele Fragen zu klären. An dieser Stelle möchte ich mich bei ihnen bedanken.

Außerdem danke ich all jenen von der Johann Wolfgang Goethe-Universität (Deutsches Haus Baskischer Studien / *Euskal Ikaskuntzen Alemaniako Etxea*), die mir durch die Kooperation mit der Baskischen Regierung mein Sabbatical in Lazkao im Jahre 2004 ermöglicht haben, darunter Prof. Dr. Jost Gippert, Dr. Christian Münch, Martin Petrus, Prof. Dr. Hans-Jürgen Puhle und Prof. Dr. Tilbert Dídac Stegmann. Ein weiterer Dank in diesem Zusammenhang gilt Konrado Mugerta Uzkidi und Mikel Zalbide von der Baskischen Regierung / *Euskal Jaurlaritza*.

Auch ein Dank an Goretti Larrañaga und Pili Amundarain, die mir in der Buchhandlung Lazkaos stets als Ansprechpartnerinnen für Fragen zur Verfügung standen, dem Übersetzer und Autor Dionisio Amundarain für die gründliche Klärung spezieller Fragestellungen, Petra Elser (Projekt *EuskAlema* zur Förderung der deutsch-baskischen Sprachbeziehungen in Kultur, Wirtschaft und Lehre) für die Kommentare zu einzelnen Sktionen sowie Aingeru Gorrotxategi für die Beantwortung meiner Fragen während meines kürzlichen Deutschlandaufenthalts.

Ferner ein Dank an meine Baskischlehrerin Eba Mujika der Udal Euskaltegia / Beasain für ihr Engagement und an Fraile Juan José aus dem Benediktiner-Kloster Lazkaos für den mir zur Verfügung gestellten Arbeitsraum.

Ich hoffe, dass die Benutzer dieser Grammatik meine Faszination teilen können, die diese in sich logische, mathematisch anmutende Sprache auf mich ausübt.

In diesem Sinne: *Anima zaitezte denok!*

Lazkao, im Mai 2006

Christiane Bendel

2 PHONETIK

2.1 Alphabet

Das baskische Alphabet besteht aus 5 Vokalen, 1 Semivokal und 23 Konsonanten. Daneben existieren 7 Digraphen.

Die Buchstaben C (mit dessen Varianten Ç und CH), Q, V, W und Y sind gemäß der baskischen Sprachakademie *Euskaltzaindia* Bestandteile des Alphabets. Sie kommen jedoch nicht in rein baskischen Wörtern vor, sondern lediglich in Fremdwörtern und Eigennamen, so z.B. in geographischen Bezeichnungen.

Das baskische Alphabet				
Buchstabe	Baskische Bezeichnung	API-Laut	Vergleichbar mit Deutsch	Bemerkung
A	a	[a]	Stadt	--
B	be	[b]	Bogen	--
C	ze	[k]	Cabrio	z.B. in <i>Caracas</i>
Ç	ze hautsia	[s]	Fluss	z.B. in <i>Curaçao</i>
CH	txe	[ʃ]	Schule	z.B. in <i>Chagall</i>
D	de	[d]	Dachs	--
E	e	[e], [ɛ]	Emigrant Bett	Endet das Wort auf Konsonant, wird „e“ offen gesprochen, ähnlich ital. <i>caffè</i> (bes. zwischen „r“)
F	efe	[f]	Feuer	--
G	ge	[g]	gut	--
H	hatxe	[h]	Herr	Im Süden stumm, im Norden aspiriert
I	i	[i]	mit	--
J	jota	[j], [χ]	ja	Im Süden wie in „Dach“
K	ka	[k]	Mark	--
L	ele	[l], [ʎ]	Land	Lautumgebung vor „i“ → [ʎ], z.B. in <i>bilera</i>
M	eme	[m]	Mensch	--
N	ene	[n], [ŋ]	Nebel	Lautumgebung vor „i“ → [ŋ], z.B. in <i>baina</i>
Ñ	eñe	[ŋ]	Kastanie	--
O	o	[o]	Ober	--
P	pe	[p]	Pate	--

Das baskische Alphabet (Fortsetzung)				
Q	<i>ku</i>	[k]	Mark	z.B. in <i>Quito</i>
R	<i>erre</i>	[r], [r̚]	--	[r]: einfach gerollt, [r̚]: mehrfach gerollt
S	<i>ese</i>	[s̚]	Wasser ³	Laut zwischen dt. „sch“ und „s“, wobei die Zungenspitze den vorderen Gaumen berührt
T	<i>te</i>	[t̚]	Kraft	--
U	<i>u</i>	[u]	zusammen	--
V	<i>uve</i>	[b̚]	Bogen	z.B. in <i>Venezuela</i>
W	<i>uve bikoitza</i> ⁴	[v̚]	Taiwan	z.B. in <i>Taiwan</i>
X	<i>ixa</i>	[ʃ̚]	Schule	Die Zungenspitze berührt den hinteren Gaumen
Y	<i>i grekoa</i>	[i̚]	mit	z.B. in <i>Yukatan</i>
Z	<i>zeta</i>	[s̚]	Fluss	dorso-alveolar

Das baskische Alphabet – Digraphen				
Buchstabe	Baskische Bezeichnung	API-Laut	Vergleichbar mit Deutsch	Bemerkung
DD	<i>de bikoitza</i>	[j̚]	Jagd	wird etwas mehr palatal ausgesprochen als im deutschen Beispiel
LL	<i>elle / ele bikoitza</i>	[λ̚]	Milliarde	--
RR	<i>erre bikoitza</i>	[r̚]	--	stärker gerollt
TS	<i>tse / te ese</i>	[t̚s̚]	--	Die Zungenspitze berührt den vorderen Gaumen
TT	<i>te bikoitza / ttu</i>	[t̚]	tja	--
TX	<i>txe / te ixa</i>	[t̚ʃ̚]	Matsch	Die Zungenspitze berührt den hinteren Gaumen
TZ	<i>tze / te zeta</i>	[t̚s̚]	Zauber	Die Zungenspitze berührt die Zähne

2.2 Aussprache und Betonung

Die Betonung hängt von der Anzahl der Silben ab. Auch spielen zusammengehörende Wortgruppen im Satz eine Rolle, wobei der Akzent je nach Kontext variieren kann.

³ Etwas zischender.

⁴ *Bikoitza* – „doppelt“.

5 SYNTAX

5.1 Wortstellung

Die Wortstellung im einfachen baskischen Satz ist i.d.R. Subjekt – Objekt – Verb; das Verb steht also meist am Satzende.

Hinsichtlich der Wortstellung gibt es jedoch viele Freiheiten. Je nachdem, welches Wort hervorgehoben werden soll (fokussierendes Satzelement / Rhema), variiert die Wortstellung im Satz. Das fokussierende Satzelement ist die Antwort auf die jeweilige Frage.

- Hau aita da.** – „**Dies** ist der Vater.“

Dies ist die Antwort auf die Frage:

- Nor da hau?** – „Wer ist **dies**?“

und sagt aus, dass eben dieser der Vater ist und nicht etwa der Bruder oder der Onkel.

- Aita hau(xe)³⁷¹ da.** – „Dies ist der **Vater**.“³⁷²

Dieser Satz beantwortet die Frage:

- Nor da aita?** – „Wer ist der **Vater**?“

Der Antwortsatz besagt, dass dies der Vater ist und nicht ein anderer, wenn es sich um mehrere Personen handelt.

5.1.1 Fokussierendes Satzelement

Das fokussierende Satzelement hat eine feste Position innerhalb des Satzes; es steht vor dem Verb. Die Stellung der anderen Elemente ist frei; sie können vor oder nach der aus dem fokussierenden Satzelement und Verb bestehenden Kernaussage stehen. Das fokussierende Satzelement bringt eine neue Information (Rhema) und ist daher das wichtigste Element im Satz. Einige Beispiele hierzu:

- Nora joan da aita gaur?** – „**Wohin** ist der Vater heute gegangen?“
- Aita gaur etxera joan da.** – „Der Vater ist heute **nach Hause** gegangen.“
- Noiz joan da aita etxera?** – „**Wann** ist der Vater nach Hause gegangen?“
- Aita gaur joan da etxera.** – „**Heute** ist der Vater nach Hause gegangen.“

³⁷¹ Das Suffix -xe dient der Verstärkung. Vgl. Kapitel 3.11.3 DEMONSTRATIVPRONOMINA.

³⁷² Im Deutschen könnte man natürlich auch sagen: „Der Vater ist dies“, was jedoch unüblich ist.